

Chambre des Représentants

18 MARS 1953

PROJET DE LOI modifiant la procédure en cassation.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA JUSTICE (1),
PAR M. NOSSENT.

MESDAMES, MESSIEURS.

Comme le souligne l'exposé des motifs (voir *Document du Sénat*, n° 134, S.E. 1950), le projet ne touche pas aux règles essentielles de la procédure en cassation, mais il tend à faire disparaître des pratiques désuètes, à supprimer des dispositions qui, devenues sans utilité, ne constituent plus que des entraves à la bonne administration de la justice. Il comble aussi les lacunes qu'a révélées l'expérience.

Il s'agit donc d'un projet de pure technique juridique qui a été préparé avec le concours de hauts magistrats et de juristes éminents. Le Sénat l'a voté à l'unanimité.

Au sein de votre commission il n'a pas donné lieu à de longs débats.

Votre commission a pris connaissance du discours prononcé par M. Léon Cornil, Procureur général à la Cour de Cassation, à l'Audience solennelle de rentrée du 15 septembre 1952. Ce discours constitue un commentaire particulièrement autorisé du projet, commentaire auquel la Commission s'est entièrement ralliée.

*
**

Le texte qui a été transmis par le Sénat contient quelques erreurs matérielles, notamment aux articles 3, §§ 1, 4, 6, 8 et 9. Elles font l'objet d'errata publiés en annexe au présent rapport.

(1) Composition de la Commission : M. Joris, président; MM. Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Fimmers, Gendebien, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hossey, Housiaux, Pierson, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Voici :

651 (1951-1952) : Projet transmis par le Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 MAART 1953

WETSONTWERP tot wijziging van de rechtspleging in verbreking.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER NOSSENT.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Zoals in de memorie van toelichting wordt aangestipt (zie *Stuk van de Senaat*, n° 134, B. Z. 1950), raakt dit ontwerp niet aan de essentiële regels van de rechtspleging in verbreking, maar het strekt er toe verouderde methodes te doen verdwijnen, bepalingen af te schaffen die, zonder nut geworden, nog slechts een goede rechtbedeling in de weg kunnen staan. Het voorziet tevens in leemten die uit de ondervinding zijn gebleken.

Het geldt dus een ontwerp van louter rechtskundige techniek dat werd voorbereid met de medewerking van hoge magistraten en van vooraanstaande juristen. De Senaat heeft het eenparig aangenomen.

Het heeft in uw commissie geen lange besprekingen uitgelokt.

Uw Commissie heeft kennis genomen van de rede die door de heer Léon Cornil, Procureur-generaal bij het Hof van verbreking, werd uitgesproken op de plechtige openingszitting van 15 September 1952. Die rede maakt een bijzonder bevoegde commentaar uit op het ontwerp, commentaar waarmede de Commissie ten volle instemt.

*
**

De tekst die door de Senaat werd overgemaakt bevat enkele materiële vergissingen, o. m. in de artikelen 3, §§ 1, 4, 6, 8 en 9. Zij maken het voorwerp uit van errata, die worden opgenomen in de bijlage bij dit verslag.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter; de heren Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Fimmers, Gendebien, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hossey, Housiaux, Pierson, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Zie :

651 (1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

H.

Ce texte ainsi corrigé a été adopté à l'unanimité par votre Commission.

Votre rapporteur a eu un entretien avec l'honorable M. Kluyskens, qui fut chargé de la rédaction du rapport lorsque le projet fut discuté à la Commission de la Justice du Sénat. M. Kluyskens est également d'avis que les erreurs signalées ci-dessus sont purement matérielles. Leur correction n'apporte aucune modification au texte; de cette manière le projet ne devra pas être renvoyé au Sénat.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. NOSENT.

Le Président,
L. JORIS.

De aldus verbeterde tekst werd door uw Commissie eenparig aangenomen.

Uw verslaggever had een onderhoud met de heer Kluyskens, die met het opmaken van het verslag werd belast toen het ontwerp in de Commissie van Justitie van de Senaat werd besproken. De heer Kluyskens is eveneens van mening dat de hogervermelde vergissingen van louter materiële aard zijn. Door de verbetering er van wordt geen enkele wijziging aangebracht in de tekst; op deze wijze zal het ontwerp niet moeten teruggezonden worden naar de Senaat.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
R. NOSENT.

De Voorzitter,
L. JORIS.

ERRATA.

Art. 3.

1. Au deuxième alinéa, dernière ligne, du texte français, *lire* : avocat à la Cour de cassation; *au lieu de* : avocat de la Cour de cassation.

2. Lire comme suit le dernier alinéa du texte néerlandais :

Art. 20bis. — Alleen de stukken die aan de voorschriften van de artikelen 18 of 20 betreffende de nummering en de parafering er van voldoen zullen deel uitmaken van de procedure.

Art. 6.

Au deuxième alinéa du texte néerlandais, avant-dernière ligne, *lire* : terechtzitting; *au lieu de* : terechtzetting.

Art. 8.

Au deuxième alinéa du texte néerlandais, deuxième ligne, *lire* : griffies; *au lieu de* : griffiers.

Art. 9.

a) Au cinquième alinéa du texte néerlandais :

1. A la deuxième ligne, *lire* : gesteld; *au lieu de* : vastgesteld.
2. « In fine », *lire* : de rechtspleging zal worden voortgezet; *au lieu de* : de rechtspleging wordt voortgezet.

b) Au dernier alinéa du § 2 du texte néerlandais, première ligne, *lire* : verklaringen; *au lieu de* : verklaring.

c) Au deuxième alinéa de l'article 28 du texte néerlandais, première ligne, *lire* : in de voor de rechtspleging; *au lieu de* : in de door de rechtspleging.

ERRATA.

Art. 3.

1. In het tweede lid, laatste regel, van de Franse tekst, *lees* : avocat à la Cour de cassation; *in plaats van* : avocat de la Cour de cassation.

2. Het laatste lid van de Nederlandse tekst lezen als volgt :

Art. 20bis. — Alleen de stukken die aan de voorschriften van de artikelen 18 of 20 betreffende de nummering en de parafering er van voldoen, zullen deel uitmaken van de procedure.

Art. 6.

In het tweede lid van de Nederlandse tekst, op de voorlaatste regel, *lees* : terechtzitting, *in plaats van* : terechtzetting.

Art. 8.

In het tweede lid van de Nederlandse tekst, tweede regel, *lees* : griffies, *in plaats van* : griffiers.

Art. 9.

a) In het vijfde lid van de Nederlandse tekst :

1. Op de tweede regel, *lees* : gesteld, *in plaats van* : vastgesteld.
2. « In fine », *lees* : de rechtspleging zal worden voortgezet, *in plaats van* : de rechtspleging wordt voortgezet.

b) In het laatste lid van § 2 van de Nederlandse tekst, op de eerste regel, *lees* : verklaringen, *in plaats van* : verklaring.

c) In het tweede lid van artikel 28 van de Nederlandse tekst, op de eerste regel, *lees* : in de voor de rechtspleging, *in plaats van* : in de door de rechtspleging.